



Superintendencia de Bancos  
y Entidades Financieras  
Bolivia

CIRCULAR SB/ **470** /2004

La Paz,

21 DE JULIO DE 2004

DOCUMENTO: 671

Asunto: CENTRAL DE RIESGOS - REPORTES

TRAMITE: 53 - SF MODIFICACION REGLAMENTO DE LA CENTRA

Señores

Presente

REF: MODIFICACIONES AL TITULO VI -CENTRAL DE INFORMACION  
DE RIESGOS DE LA RECOMPILACION DE NORMAS

Señores:

En aplicación del artículo 2° de la Resolución SB N° 061/98, de 23 de junio de 1993 que pone en vigencia el Reglamento de Central de Información de Riesgos y en consideración a la actualización efectuada en el Programa de la Central de Riesgos en la versión 2.4.3. que elimina la sub-cuenta "865.04 Cuentas castigadas de Otras cuentas por cobrar" de la Tabla de Referencia CRT013 Cuentas Contables. La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras ha efectuado la actualización y modificación de la Sección 4 del Título VI del la Recopilación de Normas para Bancos y Entidades Financieras.

Al respecto, adjunto en anexo las modificaciones efectuadas al Reglamento de la Central de Información de Riesgos las que serán incorporadas en la Recopilación de Normas para Bancos y Entidades Financieras.

Atentamente.

*Yolanda D. de Reyes*  
INTENDENTE DE ESTUDIOS Y REGULACION  
Superintendencia de Bancos  
y Entidades Financieras

*Lic. Javier Fernández Cazorla*  
INTENDENTE GENERAL a.i.  
Superintendencia de Bancos  
y Entidades Financieras



Adj lo citado  
YDR/IEV

---

 RECOPIACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS
 

---

**SECCIÓN 4: NORMAS GENERALES PARA EL REGISTRO DE OPERACIONES**

**Artículo 1° - Reporte de Operaciones.-** El reporte de operaciones de cartera de créditos debe mostrar los importes correspondientes al capital del crédito, sin importar el tipo de documento mediante el cual se instrumentó la operación. Las operaciones pactadas en moneda nacional (MN) o Unidades de Fomento de Vivienda (UFV) deben ser reportadas en bolivianos, y las operaciones efectuadas en moneda extranjera (ME) o en moneda nacional con mantenimiento de valor (MNV) en dólares americanos.

**Artículo 2° - Características del Reporte de Operaciones.-** Las entidades financieras deberán reportar a la Central de Riesgo Crediticio todas las operaciones relacionadas con las cuentas detalladas en la tabla RPT013 “Cuentas Contables” del “[Manual del Sistema de Información y Comunicaciones](#)”.

El número de operación asignado a una operación deberá mantenerse hasta la cancelación total del crédito. Para el caso de operaciones con pacto de recompra o intercambiabilidad, debe mantenerse el número de operación cuando dicha operación vuelva a la entidad de origen.

El número de una operación cancelada, no puede ser reutilizado, salvo en los casos de adelantos en cuenta corriente y tarjetas de crédito.

1. **Documentos Descontados:** Deberá reportarse el monto del capital prestado (Valor nominal del documento menos intereses descontados al origen), de manera que el total reportado de estas operaciones coincida con la suma de los saldos de las subcuentas [131.03](#) “Documentos Descontados Vigentes”, [133.03](#) “Documentos Descontados Vencidos”, [134.03](#) “Documentos Descontados en Ejecución”, [135.03](#) “Documentos Descontados Reprogramados Vigentes”, [135.53](#) “Documentos Descontados Reestructurados Vigentes”, [136.03](#) “Documentos Descontados Reprogramados Vencidos”, [136.53](#) “Documentos Descontados Reestructurados Vencidos”, [137.03](#) “Documentos Descontados Reprogramados en Ejecución” y [137.53](#) “Documentos Descontados Reestructurados en Ejecución”, que figuran a la misma fecha en el Estado de Situación Patrimonial.
2. **Deudores por Venta de Bienes a Plazo:** En el campo “saldo de la cuenta contable” debe reportarse el monto registrado en las cuentas analíticas [131.07.M.01](#), [133.07.M.01](#), [134.07.M.01](#), [135.07.M.01](#), [135.57.M.01](#), [136.07.M.01](#), [136.57.M.01](#), [137.07.M.01](#) o [137.57.M.01](#) según corresponda y en el campo de “regularización” el monto correspondiente a las cuentas analíticas [131.07.M.02](#), [133.07.M.02](#), [134.07.M.02](#), [135.07.M.02](#), [135.57.M.02](#), [136.07.M.02](#), [136.57.M.02](#), [137.07.M.02](#) o [137.57.M.02](#) “Ganancias a realizar de ventas por cobrar”.
3. **Tarjetas de Crédito:** Se reportarán en forma individual por cada usuario y se contemplará que el monto contratado y contingente sea el señalado en el contrato firmado con el usuario, según muestra la subcuenta [642.01](#) “Créditos Acordados para Tarjetas de Crédito” en el Estado de Situación Patrimonial, utilizando el código de cuenta contable y campo de saldo contingente.

---

 RECOPIACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS
 

---

Una vez que existan montos utilizados estos deben ser registrados en las subcuentas 131.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito Vigentes”, 133.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito Vencidos”, 134.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito en Ejecución”, 135.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reprogramados Vigentes”, 135.58 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reestructurados Vigentes”, 136.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reprogramados Vencidos”, 136.58 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reestructurados Vencidos”, 137.08 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reprogramados en Ejecución” y 137.58 “Deudores por Tarjetas de Crédito Reestructurados en Ejecución”, según corresponda, deduciéndose este saldo de la cuenta contingente.

Asimismo, para el tipo de plan de pagos debe elegirse el tipo “Otras Cuotas Variables”, de acuerdo a la Tabla RPT015 “Tipo de Plan de Pagos” del “Manual del Sistema de Información y Comunicaciones”.

4. **Créditos Acordados en Cuenta Corriente (Sobregiros):** Se reportará como monto contratado y contingente con el número de cuenta 641.01 el señalado en el contrato suscrito con el cliente. Una vez que el mismo efectúe un sobregiro en su cuenta corriente por un monto menor o igual al monto contrato, este deberá ser registrado en la cuenta 131.02 “Adelantos en Cuenta Corriente Vigente”. El excedente al monto contratado y los montos que no cuenten con un contrato previo deben ser registrados en la cuenta 133.02 “Adelantos en cuenta Corriente Vencidos” o en la cuenta 134.02 “Adelantos en Cuenta Corriente en Ejecución” según corresponda. En caso de que los saldos utilizados sean sujetos de reprogramación o reestructuración éstos deben ser registrados según su estado en las cuentas (13x.02) “Adelantos en Cuenta Corriente Reprogramados” o (13x.52) “Adelantos en Cuenta Corriente Reestructurados”
5. **Cartas de Crédito:** Para el registro de una carta de crédito deberá tomarse en cuenta los siguientes aspectos:
  - a. Las operaciones por Convenio Recíproco y Contra garantizadas, deben registrar como deudor al solicitante de la carta de crédito y como garante al Banco Central de Bolivia (para el primer caso) o al banco extranjero (para el segundo).
  - b. A la apertura de una Carta de Crédito se debe enviar un registro en la tabla cartas de crédito, con los datos generales de la misma, consignando la cuenta contingente respectiva y el monto estipulado en la carta de crédito.
  - c. Una vez que se efectúen los embarques y pasen a constituirse como operaciones de cartera, el monto contingente deberá reducirse en función al saldo que paso a cartera directa. Las operaciones de cartera directa que se deriven de uno o más desembarques deben ser registradas como operaciones independientes con números de operación diferentes, ya que pueden tener contratos y garantías particulares. Asimismo, cada una de las operaciones debe ser reportada con el código de tipo de operación 13 “Operación Bajo Carta de Crédito” consignando el número de la operación inicial o de apertura de la carta de crédito, en el campo correspondiente.

## RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

---

- d. El programa permite el registro de Cartas de Crédito Diferidas o a la Vista que pueden ser a la vez Cartas de Créditos Prepagadas, para el efecto debe reportarse como cuenta contable inicial la que corresponde a la carta de crédito a la vista o diferida y reportar todas las cuentas involucradas con sus saldos respectivos en la tabla “Operación - Cuenta”.

**6. Líneas de Crédito:** Cuando una persona natural o jurídica, solicita abrir una línea de crédito, deben tomarse en cuenta los siguientes aspectos:

- a. Registrar en la tabla destinada a líneas de crédito y tablas relacionadas, todos los datos generales de la línea (datos sobre el deudor, plazo, garantías y tipo de línea), el monto a registrarse debe ser el comprometido y el que aún no ha sido utilizado. Este monto debe igualar con el saldo registrado en la cuenta 861.01 “Líneas de crédito otorgadas y no utilizadas” de los estados financieros.
- b. Cuando se otorga un crédito bajo línea de crédito, éste debe ser registrado como otra operación que haga referencia a la línea de crédito de origen a través de los campos que identifican el número asignado a la misma y con el código de tipo de operación 12 “Operaciones bajo Línea de Crédito”, el saldo de la operación debe ser deducido del monto de la línea de crédito.

Las garantías de este tipo de operaciones, son las registradas inicialmente en la línea de crédito, sin embargo, las operaciones bajo línea de crédito pueden tener garantías adicionales para el respaldo único de cada operación.

Las garantías personales registradas en la línea de crédito, deben también ser transcritas en cada una de las operaciones que están bajo esa línea de crédito, si estas se constituyen como aval de las mismas.

- c. Para registrar el código de tipo de línea de crédito debe tenerse en cuenta la existencia de los siguientes tipos de líneas:
- Simples con operaciones que duran hasta la vigencia de la línea.
  - Simples con operaciones que duran más allá de la vigencia de la línea.
  - Rotatorias con operaciones que duran hasta la vigencia de la línea.
  - Rotatorias con operaciones que duran más allá de la vigencia de la línea.
- d. Cuando la línea de crédito es utilizada en su integridad, debe mantenerse el registro de la misma, reflejando saldo cero (0) hasta la cancelación de todas las operaciones que se encuentran bajo línea.
- e. Las Cartas de Crédito emitidas bajo Línea de Crédito deben registrarse con el código

---

 RECOPIACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS
 

---

tipo de operación 17 “Carta de Crédito Bajo Línea de Crédito”, aplicándose los mismos criterios establecidos para los créditos bajo línea de crédito.

- 7. Operaciones Especiales (Fideicomiso, Administración de Cartera y Compraventa de Cartera con el BCB y el FONDESIF):** Las entidades financieras deberán tomar en consideración para el envío de esta información los requerimientos establecidos en la tabla “Operación-Administración-Fideicomiso” del “Manual del Sistema de Información y Comunicaciones”.

En casos particulares, la responsabilidad sobre la entidad responsable del envío de la información y las características que deberá presentar la misma, deberá ser claramente establecida en el documento de cesión de cartera tomando en consideración los aspectos señalados a continuación:

- a. Operaciones de Fideicomiso,** la entidad que debe reportar la información a la **SBEF** por medio del Sistema CIRC es la que administra el fideicomiso. El reporte de operaciones de fideicomiso, debe realizarse utilizando las cuentas **873.01** “Cartera Vigente”, **873.03** “Cartera Vencida”, **873.04** “Cartera en Ejecución”, **873.05** “Cartera Reprogramada o Reestructurada Vigente”, **873.06** “Cartera Reprogramada o Reestructurada Vencida”, **873.07** “Cartera Reprogramada o Reestructurada en Ejecución”, **873.08** “Productos devengados por cobrar cartera” y **873.09** “Previsión para incobrabilidad de Cartera” habilitadas en el Sistema CIRC.

La entidad debe manejar por separado cada uno de los contratos de fideicomiso y enviar un reporte de Central de Riesgo diferenciado por operación para cada uno de ellos.

- b. Administración de Cartera,** si la administración de cartera es manejada como cobranza, la entidad que otorgó dicha cartera en administración es la que debe efectuar el reporte, utilizando las cuentas **822.01** “Cartera en Administración Vigente”, **822.03** “Cartera en Administración Vencida”, **822.04** “Cartera en Administración en Ejecución”, **822.05** “Cartera en Administración Reprogramada o Reestructurada Vigente”, **822.06** “Cartera en Administración Reprogramada o Reestructurada Vencida”, **822.07** “Cartera en Administración Reprogramada o Reestructurada en Ejecución”, **822.08** “Productos devengados por cobrar Cartera en Administración” y **822.09** “Previsión para incobrabilidad de Cartera en Administración”.

Cuando una entidad en marcha o en liquidación, traspassa su cartera en administración con todos los antecedentes, la entidad que administra dicha cartera es la responsable de efectuar el reporte de la información a la Central de Riesgos.

- c. Compraventa de Cartera (BCB, FONDESIF),** en el caso de entidades en marcha el reporte lo efectúa la entidad que realizó la operación con el **BCB** o **FONDESIF** de forma separada al de las operaciones normales de la entidad, manteniendo la individualidad de las mismas.

## RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

Cuando se trata de transferencia de cartera de entidades liquidadas el reporte deberá ser efectuado por el nuevo acreedor (BCB o FONDESIF), de acuerdo a lo establecido expresamente en el documento de cesión de cartera.

- 8. Transferencia de Cartera entre Entidades Financieras:** En caso que la entidad compradora pacte un precio de compra inferior al valor nominal de los créditos, deberá registrar en el campo “saldo de la cuenta contable” el monto registrado en la cuenta analítica “valor nominal” correspondiente al tipo de cartera comprada (13X.xx.M.01) y en el campo de “regularización” el monto correspondiente a la cuenta analítica “Ganancias a realizar” (13X.xx.M.02).

Si la entidad compradora pacta un precio de compra a la par, o mayor al valor nominal de los créditos, la entidad sólo deberá registrar el valor nominal de cartera correspondiente al tipo de cartera comprada en el campo “saldo de la cuenta contable”.

- 9. Deudores por Arrendamientos Financieros:** La entidad financiera que realiza una operación de arrendamiento financiero, deberá registrar en los campos: “monto contratado” el capital de riesgo de la operación, es decir, el importe a financiar; en el de “saldo de la cuenta contable” el saldo de capital de la operación, es decir, el monto registrado en la cuenta “deudores por arrendamiento financiero” (13X.x9) y consignar cero “0” en el campo de “regularización”.

- 10. Transferencia de cartera para Titularización:** La entidad financiera que transfiere cartera para titularización, deberá registrar en el campo “saldo de la cuenta contable” el monto registrado en la cuenta analítica “saldos originales de capital” (13X.27.M.01) o (13X.77.M.01), y en el campo de “regularización” el saldo neto correspondiente a la suma algebraica de las demás cuentas analíticas en polaridad positiva.

- 11. Operaciones Castigadas:** Deben reportarse todos los créditos castigado por: Insolvencia, D.S. N° 19249 y por Prescripción Legal, contabilizados en las subcuentas correspondientes 865.01, 865.02 y 865.03 de sus estados financieros<sup>1</sup>.

El procedimiento para registrar los datos de este tipo de operaciones es el mismo al utilizado para el resto de las operaciones de cartera.

- 12. Operaciones de Crédito Solidarias o con Sociedades Accidentales:** Aquellas personas naturales o jurídicas que participan en este tipo de operaciones, deben ser reportadas como deudores-codeudores, señalando el porcentaje de participación en el crédito de acuerdo a lo establecido en el contrato, la suma total de dichos porcentajes deberá dar un total de 100%.

Ejemplo: 10 para 10%, 20 para 20%, etc.

### Artículo 3° - Características de Registro.-

- 1. Calificación de cartera:** Se debe informar para cada deudor, la calificación asignada por la

<sup>1</sup> Modificación 6

## RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

entidad, producto de la evaluación de cartera realizada por la entidad, consignando cuando corresponda, los montos de previsión para créditos incobrables, según se tiene registrado en las subcuentas: [139.01](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera Vigente”, [139.03](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera Vencida”, [139.04](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera en Ejecución”, [139.05](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera Reprogramada o Reestructurada Vigente”, [139.06](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera Reprogramada o Reestructurada Vencida”, [139.07](#) “Previsión Específica para Incobrabilidad de Cartera Reprogramada o Reestructurada en Ejecución” y [251.01](#) “Previsión Específica para Activos Contingentes”.

En vista de que un crédito puede tener saldos contingentes y de cartera directa, se puede reportar dos registros de previsión a la vez.

2. **Código de Actividad Económica y Destino del Crédito (CAEDEC):** Con el propósito de evitar equivocaciones o confusiones por parte de los funcionarios que asignan el código de actividad económica y destino del crédito (CAEDEC), las entidades financieras deberán utilizar el software del clasificador, los conceptos y manuales (técnico, de usuario y de instalación) diseñados para el efecto.

En el Sistema CIRC el código CAEDEC es utilizado dos veces, la primera para informar el destino del crédito y la segunda para reportar la actividad económica de cada obligado. Esta última permite identificar la actividad que genera la fuente de repago del crédito, para efectos de registro, la entidad debe considerar el código de la actividad principal del deudor.

3. **Reprogramaciones o Reestructuraciones:** Cuando se efectúen reprogramaciones o reestructuraciones de créditos, el número asignado a la operación original, así como la fecha original de la operación, deben mantenerse hasta la cancelación efectiva de los créditos, registrándose adicionalmente, la fecha, el número de reprogramación o reestructuración a la cual corresponde y los saldos en la cuenta contable correspondiente según la tabla RPT013 “Cuentas Contables”.

Para el caso en que varias operaciones se reprogramen o reestructuren fusionadas en una sola, dicha operación deberá mantener el número y la fecha de inicio de la operación más antigua.

El plazo en días de una operación reprogramada o reestructurada se calcula entre la fecha de reprogramación y la fecha de vencimiento del crédito.

4. **Intereses Devengados:** Los productos financieros devengados por cobrar deberán ser reportados cada fin de mes, de acuerdo al estado de los créditos que los originan, salvo operaciones atípicas como los Préstamos con Recursos del [BCB](#) que permitan registrar en diferentes estados a la vez (vigente, atraso, vencido o ejecución) el saldo del capital de las operaciones y los intereses devengados por cobrar.

El importe total registrado en Central de Riesgos por intereses devengados, deberá igualar



---

 RECOPIACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS
 

---

con las subcuentas del balance: 138.01 “Productos Devengados por Cobrar Cartera Vigente”, 138.03 “Productos Devengados por Cobrar Cartera Vencida”, 138.04 “Productos Devengados por Cobrar Cartera en Ejecución”, 138.05 “Productos Devengados por Cobrar Cartera Reprogramada o Reestructurada Vigente”, 138.06 “Productos Devengados por Cobrar Cartera Reprogramada o Reestructurada Vencida”, 138.07 “Productos Devengados por Cobrar Cartera Reprogramada o Reestructurada en Ejecución”.

5. **Utilización del Campo de Regularización:** El campo de regularización deberá ser utilizado en aquellas operaciones cuyo saldo de riesgo del cliente es el que corresponde al nivel analítico y el cual difiera del saldo neto de la subcuenta contable, por ejemplo para los siguientes tipos de operación: Deudores por venta de Bienes a Plazo, Transferencia de Cartera para Titularización y Transferencia de Cartera Entre Entidades de Intermediación Financiera. Dicho campo deberá contener únicamente valores positivos.

Para el cuadro de los saldos de cartera entre la CIRC y el SIF se tomará la diferencia entre los saldos registrados en el campo de la cuenta contable y el campo de regularización.

6. **Utilización del Campo de Cartera Computable:** Se define al campo “Cartera Computable” como la diferencia entre el saldo a capital de la operación y el menor valor entre el valor de la garantía y el saldo a capital, según la siguiente fórmula:

$$\text{Cartera Computable} = P - \% \cdot M$$

Donde:

*P*: Importe del capital del crédito

*M*: Menor valor entre “*P*” y “*G*”

*G*: Valor del avalúo del bien inmueble en garantía, determinado por la entidad de intermediación financiera.

%: Porcentaje de deducción según la siguiente tabla:

Créditos:	% de Deducción:
Con Garantía Autoliquidable	100
Con Garantía Hipotecaria	50
Resto de Cartera	0

Asimismo el valor registrado en este campo deberá estar en la moneda original del crédito según la “Cuenta Contable de Origen” para operaciones de cartera y “Cuenta Contable Contingente” para cartas de crédito.

El saldo de “Cartera Computable” deberá igualar al saldo reportado en el Sistema de Información Financiera, control que será efectuado al momento de realizar el envío a través del Sistema de Comunicación y Envío.

7. **Fecha de incumplimiento del préstamo o cuota más antigua:** Deberá reportarse en la tabla de Operaciones la fecha en que se produjo el incumplimiento al plan de pagos pactado. En caso de operaciones que no presenten incumplimientos o cuando se haya regularizado el total de las



---

RECOPILACIÓN DE NORMAS PARA BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

---

cuotas impagas a la fecha de reporte, este campo deberá ser reportada en cero.

8. **Campos sin Datos:** En el caso de las entidades que generan información desde sus sistemas, los campos que por las características de la operación no sean utilizados deberán ser llenados con ceros “0”.